

MAGDALENA WUJEC, MA

FREELANCE TRANSLATOR AND LOCALIZER

CONTACT

+48 601 392 393

office@meaningmatters.pl

Ho Chi Minh, Vietnam

[linkedin.com/in/magdalena-wujec](https://www.linkedin.com/in/magdalena-wujec)

SKILLS

- Attention to detail
- Problem-solving attitude
- Collaborative spirit
- Time management
- Setting goals
- Effective communication
- Prioritization
- Knowledge of CAT tools, including MemoQ, Trados, Smartling & Memsources

EDUCATION

MA in Applied Linguistics

University of Warsaw

2012-2017

Post-graduate in Medical Translation

University of Gdansk

2017-2018

Bootcamp in Localization Project Management

Localization Academy

2023

LANGUAGES

Polish 

English 

German 

PROFILE

Professional, native Polish translator and localizer with over 7 years of experience, passionate especially about medical translations and localization. Detail-oriented and deadline-driven professional, who constantly emphasizes the importance of good quality outcomes.

WORK EXPERIENCE

Freelance translator and localizer

2015 - present

Translation

- Medical translations
 - clinical trials
 - press releases
 - medical devices
 - discharge summaries
 - patient education/information materials
- Technical - new technologies, blockchain, IoT
- Marketing - including social media materials and global campaigns
- Business and HR - codes of communication, articles on scrum and agile

Localization

- Software for medical devices, medical apps
- Gaming
 - adventure - Oxenfree I & II
 - fighting - Midnight Express & The Vampire: Masquerade - Bloodhunt
 - RPG - Dungeon Boss
 - press releases and parts of simulation games and MMORPGs
- Websites and marketing materials localization

Freelance project coordinator

2019 - 2022

Medical translation course creator and coordinator

- Creating a consistent concept tailored to clients' needs
- Scheduling the workflow, creating a timeline, and budgeting
- Developing and maintaining relationships with lecturers and clients
- Coordinating the workflow of 10 lecturers and monitoring the progress
- Mitigating the risk and foreseeing potential critical points
- Solving real-time issues and implementing changes accordingly
- Responding to lecturers' and participants' inquiries
- Building a positive environment and facilitating communication
- Maintaining assets (glossaries, videos, tests, etc.)
- Supporting constant improvement of the course